

ترجمہ میرزا عسکری خان اردوباد

شعبان ۱۳۰۱

۴۳۱۷



خطی - فهرست شده

۲۶۹۶

بازرسی شد
۲۶ - ۲۷

ترجمه مطالب مفیده جلد شانی نوردمند

کتابخانه مجلس شورای اسلامی
۴۱۸۵
پند و اندرز

نمره دفتر ۷۹۲۱ ۱۸۹۹ کتابخانه مجلس شورای ملی
جلد سی و یکم - ترجمه مطالب مفیده جلد ۲۰ نوردمند
منجمه کتب خریداری حقه ۳۸۹۹
ش

۷۹۲۱

بازدید شد
۱۳۸۲

کتابخانه مجلس شورای اسلامی
۲۶۹۶

بازرسی شد
۲۶ - ۲۲

ترجمه مطالب مفیده جلد شانی نوردمند

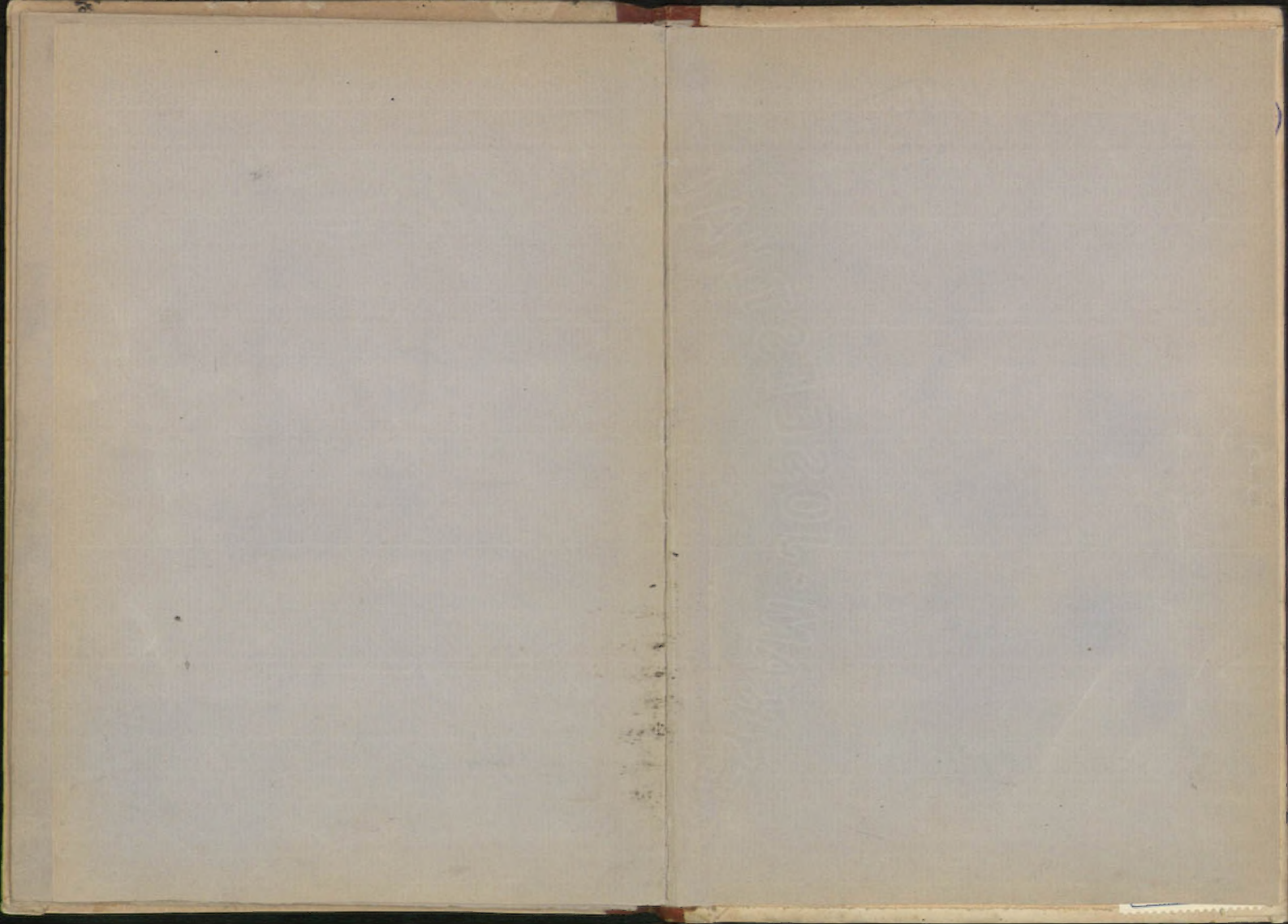
کتابخانه مجلس شورای اسلامی
۴۱۸۵
۱۳۰۲

نمره دفتر ۷۹۲۰ ۱۸۹۶ کتابخانه مجلس شورای ملی
جلد سی و یکم ترجمه مطالب مفیده جلد شانی نوردمند
منجمه کتب خریداری جبهه
۳۸۹۶
۳۸

۴۲۱۷

بازدید شد
۱۳۸۲

نسخه در فهرست شده
۳۶۹۶





بسم الله الرحمن الرحيم
ترجمه مطالب مفیده که در جلد
تور دست مند رج است

مُلُومَنی
قوم آستوکنوسر که در بند یما و فرار جال
کرد و لیر نشود و نما کرده اند در مکتب کوکا از برای

خود ایلانی دار کرده و زراعت مینهند
رود (ریوشینا) حایل بین این لایت
جدید الاحداث و ولایت آستوکیا شده
عد و نفوس این مردم کو بی جمعیت نایه
در چهل هزار نفر است

کار تا گو کی از شهرهای قدیم ایل
کوکا را تا تونی کلومی است که در فاصله
برادر و پانصد و چهل مایل است
چند باب خانه محکم و متینی که در یک مایه
اسپانیولیها بوده در وی میبود که غیر

سکون و باران است
 علف خود و در میان کوچه و محله این شهر
 دلی شاه الله روئیده و بدرجه کمال
 بلند شد
 هرگاه جماعت آموکندوس تجارت داد
 در وی مسکر دهند و ایران شود
 صورت قبرستان بهم مسکر
 عدد نفوس سکنه این شهر معینا سه هزار نفر
 میشود
 ارتفاع این شهر از سطح رود کوکا نهصد چهل

زرع است مال التجاره که از داخله
 مملکت یعنی از سمت شمال کوکا می آورند
 باید از این شهر عبور کنند و مکران و دراز
 و کمرش را در این شهر از غنای بر می آید
 قدر از سنه ۱۸۶۰ لات کوکا ۱۰۰۰ منقعه
 بوده است (بطوریکه محمد غلب ۱۰۰۰ لات
 کلومی ووقع شده بود) ولی بعد از بخت
 و تازسیا بها و استیلا ی آنها رو بخالی گشت
 و غلب شهر با شربت غم آنها خوش
 شیلی

چهار بسیار از سویس این اوقات از شهر
رفتند و شهر لیون و زد و غور کرده بکشتی
رفتند و در دیکصد و پنجاه و شش نفر ای
شدند و تقریباً چهار صد نفر دیگر نیز در قتل
را بر خواهند شد

شکایا کمال همراهی را با این زار صلیبی
بهر می آورند و غریب کلونی عده از سوی
در آنجا منعقد خواهند گشت و نه تنها سوسها
با آنجا خواهند رفت بلکه این خیاب چهار
سرایت بلوکا جت جنوبی (در تبریز) و

برج کرده در زمانی این نقطه نیز بشی
خواهند گشتند
چنین نماید که شکایا در جزو امالی بوسی
و برزگو وین را دعوت بکند خودش
نموده و آنها را رغیب و طمع کرده اند
که بنواد و بهن بزرگ خواهند رسید بکنج
قرب چهار صد نفر شکایا در ملک صلیبی
و وطن، نوقت خود بجهت گزیده بشی
رفته است
مقالی را که در مملکت شلی و ز بله این چهار

فرنگستان معین کرده جای خوب و مرغوب
و خوشتر از آن است رود ترگین
از آنکه عبور و مرور نماید همه قسم راه
مراد و اینک رابست رود لایستایی
مربوط دارد (یعنی هم بواسطه راه آهن
و هم بواسطه راه دریائی و هم بواسطه راه
خشکی همه جا آن محکم مربوط است)
از وقتی که جمهور رسد و کافی تصرف می
در آمده از هر جهت خصوصاً از باب اراضی
کثیره منفعت ترقی کرده است و از آنجا که

اروپا (یعنی از اهل سوئس و المان و
فرانسه و ایتالیا خلق کثیر مدعو
نموده و بر عده نفوس سکنه آن کما
افزوده است و خواهد افزود

۱ سرشانی

هماجرت اهل فرنگستان جمهوری آریا
آنان در تزايد است
در سنه ۱۸۸۳ عدد هجرت کنندگان و ایرانیان
با ۳۵۱۲۳ سر و پنجاه و یکصد و پست و
سه نفر بوده است و سال قبل از این سنه

ت و چهار هزار و چهار صد و چهل و چهار
نفر از این شماره بدستی معلوم نشد که از
خارج چه جمعی در این ملک جای گرفته
و این جمهور بر یک درجه آباد شد

اسطانی

جرا بر ما ندیج چهار صد نفر
المان درستان بغرم توقف دریا
مزوره از حول و خوش غذا حرکت کرد
بودند درین راه چهل شش نفرشان



مردود بودند ولی در عوض پست و
طفل از آنها بدینا آمده بود
بمجرد ورود بانجا هر خانواری ایک با
خان چوبی داده بودند با اراضی قابل
زراعت و مزارع دیگر
از قراریکه نگاشته بودند از این تقدیر
و بعد مکانی ناراضی نیستند
آفرینا

الحزنم آرمعدنی در ایملک و فور
دار و از جمله ۲۵ چشمه و بستر از نوع درجه

الی بقصد پنج درجه گرما دارند
بر روی غلب از این منابع بنای مختصری
کرده اند تا از برای مرضا و محتاجین پناه
و سانه باشد در سینه بزرگ و شش و
بسته و شش و شش و شش و شش و شش
بقصد شش باینجا آمده و شد کرده بود
مدتها بدیدست که در بجز را با مسمی آن در
چالی میگویند تا بدرجه رسانند و اند که گن
کرده و سانه را فسخ نموده ولی چالی معانی
نشد است این نبات را هنوز حکما سوا

معلوم کنند و حقه اختصاص بیک چنین
از سه راه است
این غلط است که میگویند چالی نبات
منطقه است هر که در مین کند و آینه
در عین نقطه و آینه در تحت منطقه غلط است
دیدیم و فهمیدیم که این نبات نشود
و نمائی کند و بعبارة آخر چالی نموده
در چنین این نبات را در کوکب نبات و
در بین سینه و سینه و سینه و سینه و سینه
جنوبی میکارند و باندک توجی بفايده می

در سوم ماه دسامبر سنه ۱۸۸۱ در اسر
 مقدمات ولایت قسطنطنیه در ارای ۱۲۸۳
 نفر شگر دبود و در سوم ماه دسامبر
 پانزده هزار و سیصد و نود و چهار نفر که
 از جمله بیست هزار و پانصد و هشتاد و یک نفر
 فرانسه و یک هزار و چهارصد و بیست و چهار نفر
 یهود و نه صد و سی و پنج نفر مسلمان و نه
 هزار و پانصد و هشتاد و بیست نفر خارجی
 اروپا
 رسید در سنه ۱۸۸۳ قاضی

مولود بر متوفی در کل ممالک روسیه
 و کوکوزو یک صد و شصت و بیست و نه نفر
 چهار صد و پنجاه و یک نفر جمعیت

از جمله
 روس ۹۹۳۲۳۳ نفر
 لهستانی ۱۰۴۵۰۷ نفر
 فنلاند ۲۰۶۹۲ نفر
 سرب و کسان ۴۹۰۰۹ نفر
 جمعا ۱۱۶۷۴۵۱ نفر
 هرگز جمعیت اما تونی بقدر جمعیت ممالک

روسته که دارا چهار صد کرد و رفت
 نمیشود اما مقلد گفت که بواز این عدد
 نفوس سکنه آتونی از جمعیت روسته
 خواب گذشت بر سر زنده بماند صد
 اینمقیف را خواهد دید

بطرز بویغ با وجود المان بودن
 شهرت که روسته از وی می تراود
 و از تو کسی از وی می بارد از هزار نفر
 جمعیت روسته هشتصد و پنجاه و چهار نفر
 روس حقیقی و یکصد و چهل و شش نفر دیگر

طوائف مختلفه دیگر میباشد
 چنانکه از همه سکنه این شهر پنجاه و
 پنج هزار و ششصد و شصت و هفت نفر
 نیست

ماسدوان و غراس در
 این دو سالی که تا ناگذشته سیصد و پنجاه
 باب مدرسه بلغار در ماسدوان و

باب و غراس بنا شد
 همه این بناها را بزور وجه ادا و ملت
 بلغار و همت و اصرار آنها در بنای بنا کرده

اَلَمَان فاضل عدد مولود متفا
 در کل مملکت معظمه المان در سنه ۱۴۸۱
 پانصد و بیست و پنج هزار و هفتصد و پنجاه و
 هشت نفر بخت
 عدد هاجرین المان از بیست و یک قبیل
 بدو بیست و پنجاه هزار نفر رسید
 میفرمایند این جمیع را بقاعده جرح کرد و گفت
 راجعیت اما توئی یکی دنیا بلا شبیه المان
 و از آن قرار باید عدد هاجرین المان تقریباً
 در این بیست و یک چهار صد هزار رسید

مسود از قرار راجعیت مجلس مخیری
 عدد نفوس اهل این مملکت در سنه ۱۴۸۱
 نه کرو و هشتاد و پنج هزار و دویست و چهل و
 نه نفر بخت از این شمارش چنین بر می آید
 که شش هزار و پانصد و هشتاد و هفت نفر
 جمیع مال قبیل از فقه است و این
 فواید در شهر ما نبوده است نه در دیار
 بیسویقت عدد هاجرین این مملکت بیست و سه
 نبوده است از قرار راجعیت کشیها و
 ما مورین بتخصیص چهل و پنج هزار و نه صد و نه

بباشد عرض متوسط این رود از
پست رزق است الی پست و چهار رزق
نصف و نه معین خورد و بزرگ دارد
یکصد باب است و سیار از و علی الدوام در گردش
و حرکت است چهار کار خانه آهن آب کنی
و است و دوازده گشتی و پنج ریزی و کارخانه
دیگر را بکار انداخته است
سعی داشت بر روی این رودخانه بستاند
که از جمله بازده باشد سنگی و دوازده
باشد شش و پانزده سنگی و چهارده باشد شش

و یک باشد زور قی است
نجاه و پنج گداز دارد که در هر فصلی در فصل
میتوان از آنها عبور نمود
پست و هفت نه عظیم از وی بود و در هر فصل
زراعت میرسد
آنریش در میان اهل سلاویه
مجارسلو و آنها از همه نامعتبر باشند
نه در مقام خدمت و معارضه از برای آنها
اسم و آوازه خود بر می آید و نه بوقاع یا یکی
اسلاف خود مستند میشوند تا از برای خود بخند

سلف و اورد و حد کانه بناید چنانکه طایفه
 کردات همایه شان اینکار را که
 عدد نفوس بقوم بدو کرد و رسید که در
 یالات سرحدیه متفرق می باشد و اینکه
 در مملکت نهمه مجاری با جهو کثرت نفوس
 در مقام استقلال خود بر می آیند بواسطه
 متفرق بودنشان از طرفی در ایالت
 ایستراتیجیکار و دیار آدیاتیک سیده
 و از سمتی در ولایت اودین با ایالت مجاور
 شده اند و از طرفی در عقب مجاری جای گرفته

این کتاب
 در کتابخانه
 وزارت معارف
 و اوقاف
 تهران
 ثبت شده است

